



ACCCIS

BULLETIN 会讯

2014年5月出版

砂拉越中华工商联合会



春宴暨庆祝马中建交40周年



感谢全马各地代表莅晋

砂拉越中华工商联合会

THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY OF SARAWAK

Level 5, Wisma Chinese Chambers, Jalan Bukit Mata Kuching, 93100 Kuching, Sarawak, Malaysia.

P. O. Box 2239, 93744 Kuching.

With Best Compliments From

南泰企業有限公司

Nam Thai Enterprise Sdn. Bhd.

No. 2A, 2nd Flr, Jalan Kampung Datu,
96000 Sibu, Sarawak, Malaysia.

Tel : 084-335 513 / 335 529

Fax: 084-310 581

Email: nttsibu@gmail.com



Properties &
Shares Investment



砂拉越中华工商联合会
THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF
COMMERCE AND INDUSTRY OF SARAWAK

2014年5月出版

出版 Published by

砂拉越中华工商联合会
THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF
COMMERCE AND INDUSTRY OF SARAWAK

Level 5, Wisma Chinese Chambers,
Jalan Bukit Mata Kuching,
93100 Kuching, Sarawak, Malaysia.
P. O. Box 2239, 93744 Kuching.
Tel : 6082-428814, 428815
Fax : 6082-429950
Email : acccis11@gmail.com
Website : www.acccis.org.my

编辑及出版组：资讯组

顾问：
会长拿督黄国忠

执行顾问：
总秘书李锦新

主编：
刘细畅

副主编：
许彩虹

委员：
许庆喜、陈华敏、郑佑上、
刘纯强、张从强、陈健明、张子京

印刷及制作：

砂隆印务有限公司
Sadong Press Sdn. Bhd.
Lot 2259, Jalan Datuk Abg Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia.
P. O. Box 1036, 93722 Kuching.
Tel : 082-482329, 332570 Fax : 082-332930
Email : sadongpress@gmail.com

几句话...

**本会总秘书
出版执行顾问
李锦新**



本会于去年2013年举办了两场大型活动，即承办马来西亚中华总商会（中总）第67届常年会员代表大会，再来就是举办了一连五天的医学讲座——“原始点”。

自1998年时隔15年，全马各地代表又再次聚首猫城参加中总会员代表大会。期望各地代表们再来古晋时，不单是旅游，而是参与投资发展，尤其是砂州天然资源丰富，地缘辽阔，还有很大的发展空间与商机，让砂州与其他州属同步繁荣。

值得一提的是，今年是马中建交40周年纪念，也是中国驻古晋总领事馆创馆20周年纪念。祝愿马中的政治互信、经济互动，以及人民之间的亲善交流持续升华。

本会也不忘紧贴政府所实行的每项新政策。这次会讯的刊载内容，将会与大家分享即将于明年4月1日实行的消费税资讯。

最后，本会要借此机会特别感谢所有在马来西亚中华总商会于古晋召开第67届常年会员代表大会期间给予的帮助与配合，还有所有赞助刊登广告支持本会会讯的理事们以及各会员商会所提供的活动报导，以期增加会员商家的参与度，强化商会组织活动。

Contents 目录

- 2 本会第46届(2013年)常年会员大会于民都鲁举行
- 5 马来西亚中华总商会第67届常年会员代表大会于古晋举行
- 8 砂拉越发展协会礼貌拜会、开斋节贺年
- 9 李树钢总领事饯别宴与刘全总领事履新欢迎宴、第十届世界华商高峰会
- 10 原始点医学讲座
- 11 槟州中华总商会110周年庆典、与哈萨克斯坦共和国驻马大使对话交流
- 12 春宴暨庆祝马中建交40周年
- 14 何一凡领事及陈皓副商务领事饯别宴、消费税讲座
- 15 礼貌拜会新任砂州首长
- 16 印尼巨港商务文化考察团到访
- 17 各属会活动报导
- 37 消费税资讯

第46届(2013年)会员大会



- 前排左起：总秘书李锦新、副会长邦曼查卓昭平博士、主宾拿督林国璋局绅、会长拿督黄国忠、署理会长许如湘、名誉会长拿督沈福源、名誉会长拿督谢向义
- 后排左起：副总秘书张宗信、副会长拿督杨华盛、副会长天猛公拿督斯里李旭同、副会长拿督陈宗明、马来西亚中华总商会总秘书拿督卢成全、副会长黄良明

本会于2013年5月18日假民都鲁城市花园依倍利大酒店召开第46届（2013年）会员大会。

马来西亚中华总商会（中总）总会长拿督林国璋局绅应邀主持开幕并发表演讲。总会长拿督林国璋局绅致开幕词时表示，砂拉越自上世纪80年代起开始经济转型，以及近年来的砂拉越再生能源经济走廊（SCORE）的发展计划，大力实施经济多元化和工业化，都成功在不同的年代带动砂州经济前进的列车。它的努力获得了持续的成功，而现在，制造业和高科技产业在砂州经济中已扮演着重要的角色。砂州经济转型的



整个过程将制造无限商机，也制造了许多就业机会，提高当地人民的生活水平，逐步把砂州推上世界经济的舞台。

• 全体大合照



捐助本州内14间华文独中

本会捐助十五万令吉予州内14间华文独中，由会长拿督黄国忠颁赠及拿督林国璋见证，分别交予晋汉省教育基金、诗巫省独中董联会教育基金会及美里教育基金会协助派发之。



- 晋汉省教育基金、美里教育基金会及诗巫省独中董联会教育基金会分别由古晋中华工商总会副会长陈日枝先生（左上图）、美里中华工商总会秘书长卢耀喜先生（右上图）及诗巫中华工商总会会长许如湘先生（右下图）代为接领。



- 会长拿督黄国忠(右)赠送纪念品予主宾拿督林国璋局绅。

全砂各会员商会代表171位出席大会



• 全砂各属会代表出席大会一瞥。



轻松愉快的欢迎晚宴

感谢民都鲁中华工商总会承办2013年度会员大会。本会非常感谢民都鲁中华工商总会会长邦曼查卓昭平博士及全体理事的周全安排与热情款待。

- 主宾席众嘉宾合切孝亲节蛋糕。(上图)
- 晚宴热闹场面一瞥。(下图)



马来西亚中华总商会 第67届常年会员代表大会

本会于2013年6月22日假古晋希尔顿酒店协办马来西亚中华总商会（中总）第67届常年会员代表大会。这是中总自1998年至今，挥别15年后再次在砂拉越古晋举行。

分别由总秘书李锦新先生及副会长陈日枝先生为筹备会主席及工委会主席，并在古晋中华工商总会全体理事全力配合下，成立各个工作委员会，积极展开各项推动工作。

2013年6月20 - 21日在古晋国际机场热烈迎迓全马各地嘉宾代表

本会迎来了近700位全马各地的嘉宾代表。



• 迎接丹斯里拿督刘南辉



• 沙巴的代表们！



• 民都鲁的代表们！



• 檳城的代表们！

2013年6月21日马来西亚中华总商会第二届青商大会

本会与古晋中华工商总会青商团合力推动下，发动141位全砂各地青商团动员参加马来西亚中华总商会假古晋河滨酒店举行之第2届青商大会。由马来西亚中华总商会总会会长拿督林国璋局绅为青商大会主持开幕。



• 拿督林国璋赠送纪念品予蔡慧强先生，是环节一信念创造品牌的评论嘉宾。



• 逾400名全马各地的青年企业家出席青商大会。

2013年6月21日迎宾晚宴

本会假古晋皇冠大厦四楼天阁酒家举行迎宾晚宴，以本地地道美食佳肴招待全马各地嘉宾代表们，包括哥罗面、叻沙、擂茶、粿杂、鸡饭、野菜、亚参鱼、香蒸米饭、娘惹糕、马里菜面线、ABC甜点、合时鲜果等。当晚席开72台，场面热闹且温馨。

筹委会主席李锦新先生致欢迎词时表示，希望中央政府在拟定与推行转型计划时，能严肃关注和解决东马两州发展不平衡的问题。他说，东马人民都盼望政府能在短期内，把东马大多数人民的经济教育提升至与其他州属相等水平。如此，加上本州政府的配合、开放与改革发展，争取与其他州属同步繁荣，这肯定将提供许多发展的空间与商机。



• 李锦新冀联邦转型计划解决东马发展不平衡问题



• 戴良业：中总与政府密切沟通，营造亲民利商环境

马来西亚中华总商会署理会长拿督戴良业在迎宾晚宴致谢词时指出，中总一直与政府密切沟通，每当工商界面临无法解决的问题时，中总便会即时和相关政府部门或政府单位，甚至是与首相会面，代表工商界提出看法和意见，促使政府营造一个亲民利商的社会经济发展环境。中总也不忘扮演人民与政府之间的沟通桥梁角色，并监督政府政策的执行。

他亦非常感谢本会的热情款待，并希望在拿督黄国忠的领导下，及众理事的精诚合作，会务发展再创高峰。



• 热闹场面一瞥！

2013年6月22日马来西亚中华总商会第67届常年会员代表大会

本会会长拿督黄国忠致词时表示，砂州拥有丰富的天然资源，充足的电源供应与稳定的政治和经济环境，势必在未来几年内能达更高的增长率。有鉴于此，若各位企业家有意拓展投资项目，欢迎前来砂拉越投资。

其深信，国家经济将能在未来取得更辉煌的成就，尤其在许多长远性与建设性的经济与政府转型计划的全面推动下，已为国家未来发展奠下了坚实的基础。如今，转型计划已成功带来许多亮眼的成绩，如逐渐回稳的经济增长率，以及低和的通胀与失业率。

于此，在商务上，我们需要设立长远目标的策略，同时就潜在危机做好防备工作。由于目前的经济仍没达到强势看涨的趋势，因此，政府有必要给予商业领域全力的支持，并采取一切必要的措施确保市场能在正确的轨道上前进。

我们希望看到政府采取更具体的措施，以促使金融体系更具弹性、更透明、更有成效。这些优势将能建立投资者与企业的信心，同时建立更强大的市场动力，以减少全球经济不稳定所可能带来的冲击。



• 主宾国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法（左）与丹斯里拿督刘南辉（右）相见欢。



• 本会借此机会感谢各地代表的支持和参与，促使第67届的代表大会顺利圆满举行。

2013年6月22日古晋中华工商总会欢庆123周年庆典晚宴

古晋中华工商总会配合马来西亚中华总商会在砂拉越古晋举行第67届常年会员代表大会之际，欢庆123周年庆典晚宴。



• 众嘉宾一致向宾客敬酒感谢。

砂拉越发展协会礼貌拜会



砂拉越发展协会一行四位代表于2013年4月26日礼貌拜会本会，接见理事为总秘书李锦新、财政许修增博士及理事陈聪化。

拜会主要目的是针对外籍人士受雇在本地工作课题进行研讨，以听取各个商团及团体的意见作为日后策定方向，有效管理和监控外籍雇员。



开斋节贺年

本会与会员商会理事以及砂拉越古晋及三马拉汉省华人社团总会一行数十人，在华总会长天猛公刘金荣及本会理事兼古晋中华工商总会副会长拿督斯里蔡展文率领下，于2013年8月8日联袂赴砂州元首府及婆罗洲会展中心，分别向敦沙拉胡丁及首席部长丕显斯里泰益玛目庆贺开斋佳节。



李树钢总领事饯别宴



• (左上图)本会署理会长许如湘赠送纪念品予李树钢总领事。

中国驻古晋总领事李树钢于2013年10月任满回国。本会于2013年10月18日假砂拉越俱乐部设宴饯别，以感谢其在任期间给予本会与会员商会之关爱与鼎力协助。



• (左下图)古晋中华工商总会署理会长李锦新赠送纪念品予李树钢总领事。



• 新任中国驻古晋总领事馆总领事刘全经于2013年11月8日莅晋履新。黄文彬集团假古晋希尔顿酒店设宴欢迎之。

第十届世界华商高峰会



本会成功组织29位代表团，由副会长拿督杨华盛及副会长黄良明先生率领，于2013年10月18日至20日赴澳门参加世界华商组织联盟假威尼斯人渡假村酒店举办之第十届世界华商高峰会。团员分别来自3个属会，即诗巫中华工商总会、泗里奎中华工商总会及加帛中华商会之理事、会员与眷属。

原始点医学讲座

本会主办、国际时报及台湾财团法人张钊汉疼痛医疗基金会为支持单位之“原始点医学讲座”，已于2013年11月23日至27日假古晋中华第一中学礼堂成功举行。

为期五天的讲座，分别由总秘书李锦新先生及副会长陈日枝先生主持开幕及闭幕仪式。这项讲座成功邀请张钊汉医师及刘峻溢医师担任主讲嘉宾。

总秘书李锦新先生致开幕词时表示，原始点疗法是张钊汉医师研创出的一个全新的医学观念，也是最简单、最直接及最有效的医疗方法。张医师在无数的临床实践中，发现造成疼痛的原始痛点。通过处理原始点，疾病症状即可改善或消除，一再验证所有严重疾病，其实多是寒性体质引起。通过推按原始点，温敷及饮食调整等，从根本上改善体质，保障身体健康。

张钊汉医师平易近人，其演讲精彩纷呈，充满智慧与风趣。透过此次的演讲，让大家认识到许多从所未闻的医学观念与方法，并采用最简单的方法解决问题。



• 副会长
陈日枝
致闭幕词



• 吸引超过500名国内外民众出席听讲



• 总秘书李锦新赠送纪念品予张钊汉医师



• 总秘书李锦新赠送纪念品予刘峻溢医师



• 教学团队与本会理事合影



• 学员们进行原始点各个部位作业手法

槟州 中华总商会110周年庆典



本会一行44位代表在会长拿督黄国忠率领下，于2013年11月30日至12月1日赴槟城，共同见证槟州中华总商会110周年庆典及参加各项系列活动与晚宴，受到了友会理事及青商组热情接待与欢迎。



与哈萨克斯坦共和国驻马大使 —— 对话交流

哈萨克斯坦共和国驻马大使H. E. Daniyar Sarekenov于2013年12月9日礼貌拜会本州首席部长之际，由砂州策划单位安排与本地商业团体领袖对话交流。

会上，大使介绍其国家经济、地理、人文、环境与交通等资讯，让大家对该国有更深层的了解，并鼓励到该国经商投资。



- 本会副会长陈日枝赠送纪念品予H. E. Daniyar Sarekenov大使。左起本会理事拿督斯里蔡展文、蔡文铎、陈日枝、大使及砂州策划单位局长Datu Haji Ismawi Haji Ismuni。

春宴暨庆祝马中建交40周年



- 首长泰益玛目、夫人拉嘉古迪泰益、刘全总领事、会长拿督黄国忠、署理会长许如湘、拿督巴丁宜丹斯里陈康南医生及众嘉宾们齐切马中建交40周年纪念蛋糕



- 本会对时任砂州首席部长丕显斯里泰益玛目在33年任期内，对于维持砂州稳健发展所作出的巨大贡献表示由衷感激。



- 全体宾客举杯向首长致敬

今年是具有深层意义的日子，是马中两国建交40周年。本会特配合春宴的举行，于2014年2月10日假古晋希尔顿酒店，同欢共庆马中建交40周年，冀持续推动马中双边关系，尤其是加强砂中双边合作，共同将马中关系推向更高层次。

会长拿督黄国忠于晚宴上表示，首长泰益玛目是伟大的领袖，他出众的能力、远见与成就，为砂州打造强稳的基础，在各个领域达致卓越的成就。

泰益：作退位决定 因对接班人更具信心

首长泰益表明，本身作出退位决定，是因为已对其接班人更具信心，更甚于9年前考虑到缺乏对接班人的信心而没于当时退位。首长称，也因此自己10年前决定展延退休计划，并衍生和制定砂拉越再生能源走廊计划，以期在位期间为本州打造更大的发展图腾而铺路。

首长透露，华商总是能洞悉先机，更能了解砂州的经济走势和前瞻性，从而采取适当步骤经商和投资。希望华商在作出长远的经商与投资考量下，继续配合其他族群投入建设开发，共同达成成果。

刘全：吁继续升华两国交流 谱写中马更辉煌篇章

中国驻古晋总领事刘全坦言，目前是中马两国处于双边发展最好的时期，其中拥有丰富资源的砂州，更有着庞大的合作空间。在此情况下，他希望本会抓住中马两国难得的合作机遇，继续深化双边贸易关系。



• 赠送水果花篮予主宾



• 赠送水果花篮予总领事



• 刘全总领事移交中国海外交流协会第五届常务理事会委任状予会长拿督黄国忠，首长泰益玛目见证。



• 敬酒言谢



• 叙旧言欢



• 热闹场面一瞥

饯别宴



本会于2014年3月12日假古晋悦上海餐厅设宴饯别于3月中旬届满回国之两位中国驻古晋总领事馆何一帆领事与陈皓副商务领事，以感谢两位领事在任期间给予本会与会员商会之协助

- 由署理会长许如湘先生（右7）及副会长陈日枝先生（左7）赠送纪念品予何一帆领事及陈皓副商务领事。站者中为总领事刘全阁下。

消费税讲座

本会为辅助会员商家有效执行于2015年4月1日实施之消费税，积极与大马皇家关税局协调，并成功获得该局砂消费税特别单位同意于全砂各地举办巡回讲座会，为本会属下会员商家作深入讲解。

由砂拉越皇家关税局消费税单位主办，本会合作下，首站经于2014年3月17日及18日假古晋希尔顿酒店成功举行。



- 由砂拉越关税局第二高级主任Puan Noelle Lily Morse主讲，出席人数非常踊跃，逾200人。

礼貌拜会 新任砂州首长

本会于2014年3月21日，一行5人在会长拿督黄国忠率领下，与署理会长许如湘先生、秘书长李锦新先生、古晋中华工商总会秘书长蔡文铎律师，在沈桂贤医生陪同下，赴本州新任首长丹斯里拿督阿玛阿迪南沙登官邸礼貌拜会，藉以恭贺就任为砂州第五任首席部长，以表全力支持

之。

本会在首长官邸获得首长及首长夫人热情款待，双造在轻松愉快且融洽的氛围中进行深切交谈，并同意继续保持紧密的合作关系，积极整合商业设施，优化营商环境，共同推动砂州经济成长。



印尼巨港商务文化考察团到访



• 交流会进行时一瞥



本会于2014年3月28日接待一支，由马来西亚印尼文化促进协会代表团率领来自印尼巨港（Palembang）之商务文化考察团举行交流会。该考察团乃由马印文化促进协会秘书长拿督斯里王茂达博士负责安排到访东马各地相关单位与团体机构。

主要成员有巨港苏丹陛下伉俪及王子、南苏门答腊旅游服务及文化局负责人以及随团巨港商贾约50人。双方代表相互探讨了两国在经济、文化等各个领域的交流合作情况与双边投资的潜在机会，以期加强联系，促进彼等商贸合作的契机。



• 双方互赠纪念品以示留念

(左起：巨港王子、巨港苏丹后、苏丹玛末巴达卢铎三世（Sultan Mahmud Badaruddin III）赠送纪念品予副会长陈日枝、总秘书李锦新、天猛公刘金荣、邦曼查高伟宁、本固鲁李思兴、甲必丹黄锦就。)



• 双方合影留念

古晋中华工商总会

2013年3月份至2014年3月份之活动报导



图1

26.03.13 《国家转型方案最新进展》讲座

由砂拉越中华工商联合会主办、本会及砂拉越人民联合党协办之《国家转型方案最新进展》讲座于2013年3月26日晚上7时正在古晋回教资讯中心举行。出席人数约140位。



图2

08.04.13 马来西亚中华总商会青商团到访

马来西亚中华总商会青商团团长拿督吴逸平率领一支为数11人之代表团巡回拜会古晋、民都鲁、美里及诗巫各商会，以发动全马各地商会动员参加于2013年6月21日在古晋举办之青商大会。该代表团于4月8日下午3时30分拜会本会，本会青商组接待该代表团。(图1,2)



图3

19.04.13 国家银行与商业银行及商团/商会对话

内容讨论有关商会或各出席组织对国家银行及商业银行的政策、收费等问题。出席的各银行之代表都尽量给与答复。本会出席代表有拿督拿督斯里蔡展文、蔡文铎、蔡志杰、陈华敏、邓丽卿。



图4

20.04.13 与报关行对话

本会举行此对话会目的为向相关业者了解有关近期内提高之进出口航运收费及手续费相关事宜。(图3)



图5

15.05.13 中小企业贷款配套说明会

由马来亚银行主催、本会主办。目的为向本会会员商家讲解及分享有关银行所提供的优惠、产品及服务，讲员为马来亚银行的执行人员。出席人数非常踊跃，约200人。(图4)



图6

18.05.13 砂拉越中华工商联合会第46届常年会员大会

在民都鲁举行。本会委派了21位代表出席与会，即拿督黄国忠、李锦新、陈日枝、拿督斯里蔡展文、蔡文铎律师、刘细畅、本曼查高伟宁、蔡志杰、林亚德、张光福、魏铭辰博士、何金明、范庆和、李开喜、何金水、何文兴、何国榭、何丽贞、叶银珍、邓丽卿、王俪瑾。



图7

本会共呈上五项提案，其中三项被大会接纳，另两项则交回本会处理。

05.13 及 08.13 向北市市政局申请临时摆卖准证

本会配合达雅节和开斋节的来临，分别于2013年5月份及8月份代会员商家向北市市政局申请在店前五脚基摆卖的临时准证，皆获得市政局批准。



图8



图9

21.06.13 马来西亚中华总商会第二届青商大会

在古晋举行。本会负责协助砂拉越中华工商联合会筹办此次青商大会的工作。本会青商组也总动员在接待及交通接送方面提供协助。



图10

22.06.13 马来西亚中华总商会第67届常年会员代表大会

本会身为地主商会，全体理事及秘书处职员全力协助砂拉越中华工商联合会在交通、住宿、旅游及迎宾宴的工作，并发会议通知及记录会议。从6月20日至22日下午，本会负责之理事及秘书处4位职员轮流全天候在希尔顿酒店及河滨皇冠酒店接待到会及离开的代表，以及提供协助。(图5)



图11

22.06.13 本会123周年庆典晚宴

晚宴出席人数非常踊跃，约824人出席。当天晚上，本会邀请了瑞狮队在酒店大门迎宾。晚宴开始前，在宴会厅外设有鸡尾酒会及Sape演奏。节目包括舞蹈呈献、华乐演奏、赠送纪念品予各商会出席代表等。本会2013年工商指南也配合该庆典而出版。晚宴费用由本会全体理事赞助。(图6,7,8,9)



图12

24.06.13 中国工商银行吉隆坡代表莅访

马来西亚中国工商银行总裁田枫林阁下由东马区总经理张燕石先生陪同莅访本会。会长拿督黄国忠、署理会长李锦新及副会长陈日枝出席接待。(图10,11)



图13

29.6.13 第64届会员大会

共150间会员商号代表出席。大会共通过三项提案并接纳一项临时动议。由于理事提名人人数刚好符合票选理事人数，故第65届理事会在没有选举下顺利产生。(图12,13)



图14

06.07.13 《国内投资策略基金》讲解会

为让会员了解大马投资发展局所设的基金之申请条件及程序，本会特邀请了该局砂州总监Encik Ruhizam Idris前来主持上述讲解会，以鼓励会员申请。(图14)



图15

01.08.13 推展《幸福指数》问卷

本会青商组为向古晋市民收集对本身、家庭、治安等各方面的满意程度，特推行《幸福指数》问卷。目前，已收集经填具之约3000张问卷。待完成分析后，将发布结果。



图16

08.08.13 开斋节向马来领袖贺节

本会与砂拉越中华工商联合会理事于开斋节一起向马来领袖如州元首及州首席部长等贺节。(图15,16)



图17



图 18



图 19



图 20



图 21



图 22



图 23



图 24



图 25

12.09.13 劳工福利讲解会

此讲解会邀请了古晋省劳工局助理局长彭彬先生以华语向会员讲解有关劳工应享有的福利，并由秘书长蔡文铎律师致开幕词，入场免费。(图17,18)

28.9.13 《企业经营蓝图的根基》讲座会

由砂商联会主催、台湾侨务委员会、驻马来西亚代表处协办、本会主办之2013年马来西亚巡回经贸讲座《企业经营蓝图的根基》由台湾元智大学管理学学院专任助理教授刘恒逸博士以华语主讲，讲解有关企业领导的优良策略与管理。讲座收费每人RM50，包括讲义和自助午餐。(图19)

12.10.13 颁发2013年度丹斯里拿督阿玛黄文彬学业优良奖励金

共有72名学生获奖，即小学组51位、初中组12位和高中组9位。奖金总数为RM9,500.00。每位获奖学生各获得2013年工商指南一本，最优秀生另各获得镶上镜框的奖状及派克笔一支。当天出席之理事都受邀为颁奖嘉宾。(图20)

18 - 20.10.13 组团参加《第十届世界华商高峰会》

本会组团前往澳门参加由世界华商组织联盟主办之第十届世界华商高峰会，由商业组筹组，团长由该组主任陈华敏担任。代表团团员为副会长天猛公刘金荣、财政本曼查高伟宁、商业组主任陈华敏、资讯工艺组主任许庆喜、工业组副主任翁岳春、商业组副主任拿督温春熙、理事郭建发、青商组组员沈铂斯、王裕华、符祥威、吴俚菡、李志明、涂颢懋、组员刘纯强、团员刘思凌、潘秀凤、吴秀凤、郭雅香、陈文蓝、丘凤珍、李开永、龚财兴和张祯文。

08.11.13 会长宴请新任中国驻古晋总领事

为欢迎新任中国驻古晋总领事刘全阁下莅晋履新，本会会长特设欢迎宴款待阁下，并邀请全体理事一同出席。

12.11.13 驻马来西亚台北经济文化办事处代表莅访本会

驻马台北经济文化办事处由公使高泉金率团、一行9人莅访本会，以促进台湾及砂拉越的联系及友谊。本会由署理会长李锦新、秘书长蔡文铎律师、副秘书长刘细畅、财政本曼查高伟宁、商业组主任陈华敏、公关组主任甲必丹黄锦就及青商组主任蔡慧强出席接待。(图21)

14.11.13 晚餐讲解会

新加坡荷兰银行代表为本会举办晚餐讲解会，讲解有关财产及遗产的规划。本会理事及青商组都踊跃出席。(图22)

29.11.13 特许经营权讲座

马来西亚连锁加盟协会(MRCA)与本会青商组联办之特许经营权讲座，以中英双语进行。该讲座为出席者提供有关如何申请、操作及如



何选择合适的特许经营公司的相关资讯。来自西马的10间特许经营公司，包括 Baskin-Robbins、Nelson's、Red Box 等皆派员提供讲解。(图23)



14.12.13 防范罪案讲座

本会与古晋区警察总部联办《防范罪案讲座》，由古晋省刑警组长 D/SI Low Kok Hua以华语主讲。(图24)



19.12.13 本会与马电讯代表对话会

由于近来古晋市许多地区的电讯电缆被偷，造成许多商家的不便，也为此而损失惨重。本会因此发布新闻，收集会员商家的有关投诉，汇集后与大马电讯公司对话时提出，并寻求解决方案，协助会员商家尽早恢复电讯服务。(图25,26)



04.01.14 外汇讲座

本会工业组及商业组与大华银行 (UOB Bank) 联办外汇讲座，该银行代表以华语向出席者讲解有关主要货币的市场观望及2014年的利率浮动等课题。



15.01.14 与砂能源机构对话

本会在2013年度会员大会上，为了反映会员的诉求，特向砂能源呈上提案，并进一步安排与该机构进行对话。对话顺利圆满进行。(图27,28)



15 - 18.01.14 发放2014年度渡岁红包

本会由理事及热心公众人士捐款于2014年1月15至18日前往九家慈善机构发放渡岁红包，即精神病康复中心、布洛克纪念医院、十三哩老人院、救世军、云南善堂、济世之家、盲人训练中心、救世军儿童之家及砂拉越特殊儿童家长协会。此外也赠送其他食品及日用品如鸡饭、芦柑、牛奶、浴巾、年糕等。受惠人数共420人。(图29,30,31,32)



06.02.14 《文化中国.四海同春》文艺团演出

本会与晋汉省华总及砂中友好协会联合举办《文化中国.四海同春》文艺团演出于2014年2月6日(正月初七)晚上7时在婆罗洲会展中心举行。当晚出席观众非常踊跃，约4,500人出席。相关费用由三个单位平均分担。有关文艺团一行51人在大年初五抵达，并在年初八离开古晋。其间拿督斯里黄顺舸高级部长也设宴款待随行团员。除演出外，团员也前往马中友谊公园、砂拉越文化村、实蒙谷野生动物保育中心、Annah Rais 长屋和古晋市区等地参观。(图33,34)



19.02.14 中国广东省碧桂园发展商代表拜会本会

两位代表张严略先生和同事拜访本会，讲解有关该公司在柔佛州的发展事宜，由本会署理会长李锦新、副会长陈日枝及秘书长蔡文铎律师出席接待。

诗巫中华总商会

(1) 捐助沙巴殉职军警抚恤金

12.03.2013本会一行22位理事在许如湘会长率领下赴诗巫警察总部移交RM20,000款项充作捐助沙巴仙本那和拿笃因苏禄军入侵交火中殉职的军警家属。本会亦通过报章发布讯息吁请各界响应捐助。(图1)



图1

(2) 巡视诗巫中央市场

I. 28.03.2013本会许如湘会长联同一行理事在诗巫省暨马拉端县小贩联合会蒋祥源主席、诗巫中央市场小贩公会尹俊敏主席及诗巫贩商联合会钱本疆主席陪同下巡视诗巫中央市场，就小贩迁移出外围营业后之状况进行了解。



图2

中央市场售卖生鸡、豆腐类及鱼贩之位置因长期陷入污水潮湿而进行重新装修。

28.04.2013 市议会完成上述摊位装修工作，小贩重新回到各自摊位营业。市议会于常月会议上感谢本会的关心并记录在案。

II. 30.07.2013本会许如湘会长联同一行理事在诗巫中央市场小贩公会尹俊敏主席、诗巫贩商联合会钱本疆主席及诗巫省暨马拉端县小贩联合会蒋祥源主席陪同下巡视诗巫中央市场，了解摊贩们对湿市场新环境的看法。

湿市场修建后，环境比以前好很多，每个摊位排列整齐，为小贩及消费者带来方便。(图2)

(3) 『中国厦门/莆田/闽清/古田/马尾/福州商业考察暨探亲团』

07~14.04.2013由本会所主办之『中国厦门/莆田/闽清/古田/马尾福州商业考察团暨探亲团』进行了8天7夜考察暨探亲后成功返穗，兹汇报如下：

I. 参观古龙罐头厂

07.04.2013本团在首日的商业考察之旅便前往参观中国知名罐装食品品牌-古龙罐头厂。古龙罐头厂内包括古龙酱文化产业园以及古龙工业园。该公司知悉本团前来拜访，特地安排该公司质量管理部高级经理张兴松以及办公室负责人郭小莹等人接待，并向团员介绍该公司背景以及中国罐头食品发展史等。

II. 与莆田市政府交流晚宴

09.04.2013晚，本团一行人接受莆田市政府招待，在莆田市与该市政府代表共进晚餐。莆田市长翁玉耀以及副市长陈志强更亲自迎接本团的莅临。诗巫在去年11月26日，在诗巫各个组织以及市议会的牵引下，与莆田市政府签署友好城市协议书。而诗巫也是莆田市的第三个友好城市。

III. 参观福建省古田食用菌研究中心

11.04.2013本团荣幸能受到福建省古田县外事侨务办公室主任黄荣凑的迎接。办公室主任黄荣凑带领团员讲解在食用菌文化中心内的文字记载以及食用菌背景。(图3、4)



图3

(4) 出席砂商联会第46届(2013年)会员代表大会

18.05.2013 本会一行29位代表在许如湘会长率领下参加砂拉越中华工商联合会假民都鲁城市花园依倍利大酒店举行第46届(2013年)会员大会。恭请马来西亚中华总商会总会长拿督林国璋局绅为主宾主持开幕。当天亦移交RM150,000华文独中拨款。本会提呈之六项提案获大会通过。



图4

(5) 世界华商青年企业家"华夏行"

27.05.2013-03.06.2013 经中华人民共和国驻古晋总领事馆推荐, 本会署理会长高顺福被接受为世界华商青年企业家并接受参加中国海外交流协会"华夏行"活动。

参加"华夏行"期间, 本会署理会长有幸与世界74个国家计500位海外精英欢聚一堂, 坦诚交流, 并获高规格款待, 周全服务, 受益良多。

(6) 第23届(2013-2014年度)理事就职典礼

I. 礼貌拜会诗巫省长

31.05.2013 本会一行6位理事在许如湘会长率领下就新届理事就职典礼恭请诗巫省长沈国基先生为主宾一事赴省公署礼貌拜会诗巫省长沈国基先生, 并赠送就职典礼之领带。

省长建议本会可以每4个月与省长署交流一次, 以商讨各造面对的问题。

对目前诗巫治安问题, 省长认为如果警察与上千名的警卫人员都恪尽职守, 警员能走出办公室, 配合警卫团协助加强巡逻, 治安是可以控制的。

省长也吁请各界在提出问题时, 应有具体的建议和提供解决的方法供参考与讨论, 不要只一味的批评与反对, 于事无补。

II. 晚宴

09.06.2013 本会假诗巫常青大酒店茉莉花厅举行『第23届(2013-2014年度)理事就职典礼』, 恭请诗巫省长沈国基先生为主宾, 并联合中华人民共和国驻古晋总领事馆李树钢总领事主持监誓。

其他受邀嘉宾尚有砂商联会中区商会代表、该会永久名誉会长、名誉会长、名誉顾问、义务法律顾问、诗巫省华团领导层、诗巫银行代表、该会全体途商公会会员、政府官员等参与观礼, 加强联系、促进商谊。当晚筵开38台, 场面隆重且温馨。(图5、6)



图5



图6

III. 中国驻古晋总领事馆李树钢总领事莅临诗巫

09.06.2013-12.06.2013中国驻古晋总领事馆李树钢总领事及何雁聆商务领事应本会及砂拉越中国贸易进出口商会配合两会新届理事就职之邀请莅临诗巫。

本会于10.06.2013 与砂拉越中国贸易进出口商会特为李树钢总领事及何雁聆商务领事安排了一日游。当天乘搭巴士赴乌也路16哩的玉龙山天恩寺并与天恩寺理事们进行交流, 随后赴实兰沟品尝野味, 也拜访了砂拉越中区友谊协会博物馆和诗巫永安亭大伯公庙。(图7、8、9、10)



图7



图8

IV. 第114届中国进出口商品交易会推介会

11.06.2013 由中国对外贸易中心主办、本会与砂拉越中国贸易进出口商会联办, 于本会道赏堂举行『第114届中国进出口商品交易会推介会』。来自中国进出口商品交易会兼中国对外贸易中心(集团)国际联络部余意副总经理于交易会推介会上表示, 广交会是中国产品最好的贸易平台, 并列举广交会7项特点: 参展企业多、品种最齐全、参展企业及产品质量好、价格具有竞争力、广交会既是综合展、也是专业展、人性化服务。广交会电子商务平台已上线, 全年365天为供采双方提供全面服务。(图11、12)



图9



图10

(7) 贺年

I. 达雅节贺年

01.06.2013 本会一行理事在许如湘会长率领下联袂向诗巫达雅领袖同胞庆贺佳节, 以促进种族和谐及亲善团结。

当天拜访之达雅同胞为诗巫副警区主任DSP Dely及砂拉越社团注册局局长Mr. Ken Leben及诗巫达雅族社区最高领袖Temenggong Sir Adrian Ak. Ringgau。(图13)



图11



图12

II. 开斋节贺年

08.08.2013 本会一行理事在许如湘会长率领下联袂向诗巫马来领袖同胞庆贺佳节, 以促进种族和谐及亲善团结。

当天拜访之马来同胞为南甲区立委YB Dr. Annuar Bin Rapa'ee、LPKP局长Puan Mahani Abd. Ghani、Temenggong Datuk Tuan Haji Wan Hamid、诗巫移民局局长Encik Muhamad Imran Jambai Bin Dingun Abdullah及消防局局长Tuan Abdul Mutalih Bin Rahid。(图14)



图13



图14



图 15

(8) 中国厦门古龙食品罐头厂有限公司及厦门古龙进出口有限公司礼貌拜会本会

14.06.2013 中国厦门古龙食品罐头厂有限公司及厦门古龙进出口有限公司代表假金禧楼与本会进行午餐交流。午餐后该公司亦礼貌拜会本会并举行新闻发布会。(图15)



图 16

(9) 巡视灾情

15.07.2013 打铁街一排店屋及中华路整排木屋遭大火烧毁。

16.07.2013 本会一行理事在许如湘会长率领下，前往打铁街及中华路火灾现场实地了解灾情。本会表示，诗巫消防局部份设施已残旧，如：水喉破漏，无云梯设备。本会致函诗巫消防局，建议该局增添现代化灭火设施，并强化消防员的培训工作，诗巫再也和南兰律也应兴建消防局，以提供服务。

本会议决拨发每间RM1,000慰问金。受惠会员为亿扬有限公司、通利文具、如亿茶室酒楼、国际时报、陆氏贸易公司、常兴摩多公司及新建兴砖厂。

本会理事在巡视中华路时发现该区木屋众多、建筑与人口复杂、环境恶劣，是疾病的黑区，亦是骨痛热症等的温床，而中华路是诗巫的重要街区，接邻市中心，亦有重建的需要。

(图16、17、18)



图 17



图 18

(10) 『预防癌症』保健讲座

27.07.2013由本会主办，百汇新加坡医院病患援助中心与CanHope Kuching 赞助，《星洲日报》为活动指定传媒体之『预防癌症』保健讲座成功假本会二楼道赏堂举行。

此讲座针对关爱妇女健康、通过癌症预防、筛查和更好的治疗以降低癌症死亡率做出讲解。讲师为萧又鸣医生及林丰良医生。

(图19)



图 19

(11) 『社区金融计划及欺骗案件』讲解会

24.08.2013诗巫省公署与马来西亚国家银行配合『发展及卓越家庭计划及2013年诗巫省教育系列I』假本会道赏堂举办『社区金融计划及欺骗案件』讲解会，媒介语为华语及英语，入场免费。讲座内容为马来西亚证??委员会的功能与作用、合法化的投资渠道、确认投资骗局、投资骗局的种类及投资骗局的应对方式。

(图20)



图 20

(12) 与消防局对话交流会

30.08.2013 本会于二楼会议厅与诗巫省消防与拯救局进行对话交流会。本会表示近20年来诗巫城区发展迅速，消防设施须提



图 21



图 22



图 23



图 24



图 25



图 26



图 27

升，当局也应增添新设备与多训练拯救员。此外，也应在南兰律上段及诗巫再也增设消拯局。许多陈旧建筑物电线老旧，二楼皆为木料建材，这都是火患导因，希望屋主能多加注意且进行修理，同时自备灭火器。

诗巫拯救局官员也提出几点防患火灾、救火及救火设备的相关知识。

- I. 确保有足够的楼梯、两栋店屋相隔距离保持9尺宽的标准，后巷不要置放太多的阻碍物及定时检查电线。
- II. 商家亦可装置小型灭火器材。
- III. 发现火灾时别忙著拍照，应先通知消拯局。
- IV. 即将与诗巫再也建设消拯局，初步计划是由当地民众与消拯局联手组成消防队。
- V. 以塑料制造消防栓来取代目前铁制消防栓以减低被偷窃的机率。
- VI. 本地消防拯灾系统乃引用德国技术，所以设备有故障时必须获得德国专家技术指导，而不能由本地技职工人代修。目前，云梯已修好，可投入工作。

民众应拨打999紧急统一热线，别选择拨各消防局热线，以避免遇到电话占线无法联络上消拯局，拖延救灾行动。（图21）

(13) 沐胶商务考察团

21-22.09.2013本会一行26位理事在许如湘会长带领下组团前往沐胶进行『2天1夜沐胶商务考察及观光』，并与沐胶中华商会进行友好交流及参观中小企业项目，包括：Rinwood Pelita Mukah Plantation Oil Palm mill、Sago Industries及Mas Jinta Co.(Tebaloi Factory)。

本会至诚感谢沐胶中华商会对本会热情的招待，并记录在案。（图22、23、24、25）

(14) 与中国银行交流

27.09.2013本会一行理事于五楼启德行厅与中国银行一行代表进行交流。

本会表示，本地的金融市场具有无限潜能，希望中国银行能在本地开设分行，为本地商家提供与中国经商的便利。

中国银行执行总裁王宏伟表示中国要与东盟的华社加强合作，能够有一个同根同源、共同发展的形式，对于推动双边文化、贸易、经济交易和投资十分便利，中国银行愿意在这个领域发挥积极推动的角色。（图26、27）



图 28



图 29



图 30



图 31



图 32



图 33

(15) 台湾侨务委员会2013年马来西亚经贸巡回讲座

28.09.2013由台湾侨务委员会主办、台北驻马来西亚代表处协办、马来西亚中华总商会主催、本会承办之2013年马来西亚经贸巡回讲座 - "企业经营蓝图的根基"假本会二楼道赏堂举行, 讲师为台湾元智大学管理学院专任助理教授刘恒逸博士。

讲题纲要如下:

- I. 专业经理人如何看待竞争?
- II. 策略的制订;
- III. 企业绩效表现的必要条件;
- IV. 领导人的七大重要行为;
- V. 企业文化的分类;
- VI. 改变企业文化的五大要诀及三大执行力;
- VII. 领导四条件、用人三步骤、管理两原则、坚持一信念。

(图28)

(16) 『第卅三届(2013年)会员/雇员子女暨独中生教育奖励金』及『第十七届(2013年)拿督张仕国、拿汀黄拔妃大专教育奖/助学金』颁奖礼

29.09.2013 本会举行『第33届会员/雇员子女暨独中生教育奖励金』及『第17届拿督张仕国/拿汀黄拔妃大专教育奖/助学金』颁奖礼。

教育奖励金及大专教育奖/助学金得奖人数分别为246名及38名。

(图29、30)

(17) 独中教育基金 (ASTRO艺人) 义演活动

砂拉越诗巫省华文独立中学董事联合会属下五间独中每年办学经费皆不足, 差额甚大。为了继续津贴各校办学经费, 该会订于2014年10月4日下午七时假晶木大酒店宴会厅主办『独中教育基金(Astro艺人)慈善义演』, 发动筹募基金。本会亦为协办单位之一

- I. 01.10.2013 本会于道赏堂移交<爱我独中Astro慈善义演>捐款RM106,780, 当天共有17位理事及各途商代表出席移交仪式。(图31)

- II. 04.10.2013 <爱我独中Astro慈善义演>假诗巫晶木大酒店宴会厅举行, 筹募教育基金筹款已突破137万令吉, 当晚约有2000人出席观礼和支持此慈善义演, 场面热闹。(图32)

(18) Amanah Saham National Berhad开放新投资基金讲解会

07.10.2013 Amanah Saham National Berhad 于本会二楼会议厅举办『开放新投资基金讲解会』。此项讲解会宗旨为介绍及讲解新投资基金如ASN3、ASG & AMB开放给华族。(图33)

(19) 『马来西亚商品及服务消费税』讲解会

08.10.2013-09.10.2013 马来西亚皇家海关部诗巫分区为了配合政府即将实施的商品及服务消费税举办了一项讲解会。商品及服务消费税并非新推广的税收，目前已超过160个国家，包括欧盟及亚洲国家如斯里兰卡、新加坡、中国正实施这种形式的税收。商品及服务消费税也被称为增值税或增加税，既对商品及服务供应链包括政府进口，除非获特别豁免的一个多阶段的税收。

商品及服务消费税待实施后将取代现有的服务税，目的是更有效的调整政府税制结构。马来西亚商品及服务消费税模型已考量了人民，尤其是低收入者的福利，至于大部分零税率商品价格会更低。

**(20) 与李树钢总领事及王健商务领事晚餐交流会**

15.10.2013 为了欢送中国驻古晋总领事馆李树钢总领事即将任满回国及迎接新上任之王健商务领事，本会特假诗巫晶木大酒店明江阁设晚餐交流会，亦邀请中国银行古晋分行代表出席，场面温馨且热闹。(图34、35、36)

**(21) 华商经济机构（诗巫）有限公司『第二届爱心培育计划助学金』颁奖礼**

15.11.2013 华商经济机构(诗巫)有限公司于本会二楼道赏堂举行『第二届爱心培育计划助学金』颁奖礼。受惠同学共91位，各获RM1,000即本会雇员27位、公民中学20位、建兴中学6位、黄乃裳中学15位、光民中学16位及公教中学7位。(图37、38)

**(22) 『网页推介礼』及讲解会**

22.11.2013 本会假二楼道赏堂举办『网页推介礼』并邀请GBS Worldwide 有限公司总裁郑明记讲解『云端科技趋势对企业的影响及如何透过云端科技来提升企业的日常运作』。恭请诗巫省长沈国基先生为主宾。网址为 sccci.org.my。

网页内容包含：商会组织介绍、理事阵容、服务事项，如：助理婚姻注册、本地产品出口证明书及太平洋商务旅行卡（APEC）、最新活动资讯、活动图片、途商行政中心、商会章程及诗巫工商业简介。(图39)

**(23) 分发新春红包**

18.01.2014 本会一行理事在许如湘会长率领下前往慈善社疗养院分派2014甲午年新春红包，并于新春年宴上分发予卫理福儿院以兹同欢共庆新春佳节，每名马币二十令吉。(图40)





图41

(24) 2014新春年宴

18.01.2014 本会成功假诗巫晶木大酒店水上餐厅举行『2014年新春年宴』，席开41台。当晚亦移交红包RM1,760予诗巫卫理福儿院并由该院师生载歌载舞呈现娱兴节目，场面热闹且温馨。

(图41、42)



图42

(25) 新春亮灯仪式

28.01.2014 本会一行理事在许如湘会长的带领下于本会大楼前举行新春亮灯仪式，为甲午年春节掀开序幕，增添新春气氛。

(图43)



图43

(26) 新春茶会

08.02.2014 本会于二楼道赏堂举办『2014甲午年新春茶会』，广邀本会全体永久名誉会长、名誉会长、名誉顾问、理事、途商公会代表出席茶会，同时也邀请拳术健身协会舞狮团进行精彩表演。当天出席逾百人，其中包括诗巫省长沈国基。

(图44、45)



图44



图45

(27) 『马中建交40周年暨中国驻古晋总领事馆创馆20周年兼欢迎刘全总领事伉俪莅访诗巫』欢迎晚宴

21.02.2014本会成功假诗巫常青大酒店茉莉花厅举办『马中建交40周年暨中国驻古晋总领事馆创馆20周年兼欢迎刘全总领事伉俪莅访诗巫』欢迎晚宴。恭请中华人民共和国驻古晋总领事馆刘全总领事为主宾，其他受邀嘉宾有政府长官、土著商会、马来族、达雅族、社团领导、马兰诺旅代表、本会全体永久名誉会长、名誉会长、名誉顾问、理事、途商公会代表出席。当晚席开57台，场面隆重、热闹且温馨。

(图46、47、48)



图46



图47

(28) 『2013年地方政府广告法令』讲解会

I. 05.03.2014诗巫市议会假本会二楼道赏堂举办『地方政府广告法令说明会』向商家讲解广告法令并进行交流对话会。市议会将逐步推进2012年地方政府广告法令管制范围，由目前大型商场、油站、保险业、银行金融业、汽车销售业、家具业开始，而后再延伸到其他行业，如饮食业等，要求业主遵照法令指示，办理商店招牌注册，以及申请张挂广告的准证。该法令阐述，以任何形式的通告、标志、管道、正式宣告或出版，藉由通知、招牌、用品、建筑物外墙、布条、公共范围等宣传来引起大众的注意，都视为广告。

(图49、50)



图48



图49



图50

美里中华总商会



图1
马中华总商会国际贸工组主任与本会理事交流时摄。

09.04.2013 马中华总商会国际贸工组主任与本会理事交流，并讲解[技术和职业培训提高就业和商业机会]。(图1)



图2
马中华总商会青年团9人代表团在拿督吴逸平团长率领下访问本会后合摄。

10.04.2013 马中华总商会青年团9人代表团在团长拿督吴逸平率领下访问本会，商组各属会青年团事宜。(图2)



图3
本会代表出席砂中华工商联合会在民都鲁举行的常年会员大会。

21.04.2013 本会与留台同学会、美里省华总联合设晚宴欢迎台湾侨务委员会委员长吴英毅，并进行交流。

23.04.2013 砂拉越工业发展部举办“探索贸易与工业机会”研讨会，本会委派17为代表出席。

26.04.2013 砂科廷大学举行[奖励和奖学金颁奖礼]，本会赞助2000令吉及派员出席。

01.05.2013 本会制作花车参加美里大伯公庙百年庆游神盛会。



图4
首席部长丕显斯里泰益为五月节万人绿色游行、绿色展览会及市集主持推展礼。

18.05.2013 出席砂中华工商联合会在民都鲁举行的常年会员大会。(图3)

18.05.2013 配合五月节万人绿色游行及绿色展览会，本会与美里市政局在5月17日至19日在市政局足球场联办[5月节市集]。(图4)



图5
本会理事长天猛公拿督斯李旭同出席马印航空开辟美里-吉隆坡航线推展礼。

01.06.2013 本会理事向达雅领袖祝贺Gawai Dayak.

20.06.2013 本会理事长受邀出席马印航空开辟美里至吉隆坡航线推展礼。(图5)

22.06.2013 马中华总商会在古晋召开第67届会员代表大会，本会有7位代表出席。



图6
理事长天猛公李旭同在本会与社会保险机构联办的[社会保险计划]说明会上致词。



图7
本会与社会保险机构联办[社会保险计划]说明会热烈场面。



图8
本会理事向副省长阿都阿日伉俪祝贺开斋节。



图 9

本会理事与社区领袖向马来公会主席拿督旺莫希迪伉俪祝贺开斋节。



图 10

理事长天猛公拿督斯里李旭同受邀出席美里省公署举行的[美里省挥摆辉煌条纹运动推展礼。



图 11

本会与大众信托基金美里分行联办[私人退休计划说明会]。



图 12

颁发[美里百年基金奖励金与慈善金]后得奖学生与嘉宾合影。



图 13

本会理事长天猛公拿督斯里李旭同出席“中华人民共和国成立64周年”晚宴时摄。



图 16

柔佛州中华总商会代表团团员与本会理事在升阳合板厂餐厅举行交流会。

10.07.2013 本会与社会保险机构联办[社会保险计划]说明会。(图6,7)

09.08.2013 在开斋节期间, 本会理事向马来领袖祝贺开斋节。(图8,9)

16.08.2013 美里省公署配合国庆日在民事中心举行[美里省挥摆辉煌条纹运动推展礼, 本会亦委派代表出席。(图10)

30.08.2013 国家石油公司聘请TNS-RI Malaysia 到访本会进行年度企业调查。

04.09.2013 本会与大众信托基金美里分行联办[私人退休计划说明会]。(图11)

21.09.2013 颁发[美里百年基金奖励金与慈善金]予廉中、培中及美中各10名学生, 及颁发慈善金予老人之家。(图12)

25.09.2013 本会理事长天猛公拿督斯里里旭同出席古晋举行的“庆祝中华人民共和国成立64周年”晚宴。(图13)

08.10.2013 召集[献捐美化基金店主会议], 产生本会与店主组成的11位管委会成员。

08.10.2013 派员出席关税局在东林阁主办之消费税讲座。

18-20.10.13 本会组36人团出席澳门举行的第十届世界华商高峰会。并在会后前往张家界、长沙、韶山、凤凰古城旅游考察。(图14,15)

31.10.2013 柔佛州中华总商会43人代表团在拿督陈成龙会长率领下访问本会及参观升阳造船厂及夹板厂。(图16,17,18)



图 14

本会团员在天门洞前合影。



图 15

本会参加第十届世界华商高峰会团员在会场合影。



图 17
柔佛州中华总商会代表团团员与
本会理事在升阳合板厂前合摄。



图 18
柔佛州中华总商会代表团团员与
本会理事在升阳造船厂行政大楼前
合摄。



图 19
本会理事长天猛公拿督斯里李旭同
在2014年会员大会上致词时摄。



图 20
获得连续三年出席会员大会奖会
员代表与主席台常务理事合摄。



图 21
缤纷市集2014筹备会召开会议时
摄。



图 22
本会2014年华人新年团拜嘉宾观
赏舞狮表演。



图 23
本会在会所为32对新人办理注册
结婚。图为部分新人与嘉宾合摄。



图 24
欢送与欢迎旧新任美里警区主任
文国强与颜天记晚宴上合摄。

28.11.2013 大马竞争委员会在古晋举办“2010竞争法令：商业指南”推介礼及与社团代表圆桌会议，本会委派秘书长卢耀喜出席。

19.01.2014 本会举行常年会员大会，并邀请砂州通讯与体育助理部长拿督李景胜为主宾莅临致词。（图19,20）

24-30.01.14 本会与市政局在大街及君王路联办缤纷市集2014。（图21）

31.01.2014 在会所举办新春团拜，邀请培中、廉中、美中舞狮助兴，并广邀政府部门长官、社会领袖及嘉宾参加，场面热闹。（图22）

14.02.2014 本会3位助理婚姻注册官在会所为32对新人办理注册结婚。（图23）

17.02.2014 本会设晚宴欢送卸任美里警区主任文国强助理总监及欢迎新任美里警区主任颜天记助理总监。（图24）

22.02.2014 本会与中国驻古晋总领事刘全伉俪对话交流，并设午宴欢迎。（图25,26）

08.03.2014 本会与美里市政局联办2014缤纷市集筹委会举行慰劳会。（图27）

15.03.2014 本会与新加坡百汇医疗联办医药讲座会，由新加坡鹰阁医院专科医生黄庆丰医生及钟耀伦医生主讲。出席者踊跃。（图28）

24.03.2014 委派第一副理事长陈仁国出席国民团结咨询委员会在美里电子图书馆举办的“基层的声音”对话会，并发表意见。



图 25
中国驻古晋总领事刘全伉俪访问
本会时摄。



图 26
中国驻古晋总领事刘全伉俪到访本
会与本会理事交流时摄。



图 27
本会与美里市政局联办2014缤
纷市集慰劳会主宾席。



图 28
本会与新加坡百汇医疗联办医药
讲座会热烈场面。

民都鲁中华工商总会

2013年3月至2014年3月之活动简报



图 1

会长邦曼查卓昭平博士代表赠送纪念品予海港局。

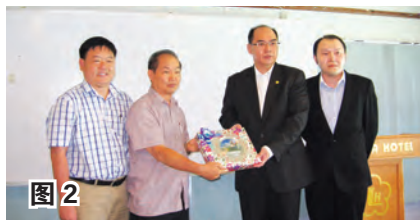


图 2

本会副会长张文财(左二)代表赠送纪念品予拿督吴逸平，左一者为本会商青团团长江昌文。



图 3

欢迎宴热闹场面一瞥。



图 4

颁奖礼后全体得奖者与理事们拍摄大合照留念。

08.04.2013 本会于下午二时卅分前往民都鲁海港有限公司进行礼貌拜访及举行对话会。(图1)

09.04.2013 本会接待马来西亚中华总商会青青团十位代表来民进行巡回拜访及举行交流对话会。(图2)

19.04.2013 出席马来西亚中小型企业机构假亿倍利大酒店举办的『石油和天然气行业的创新讲座以及中小企业咨询会』。

16.05.2013 本会部分理事及商青团团员出席由汇丰银行所举行的商业讲座会。

17.05.2013 本会假丽华大酒店设欢迎晚宴，款待来自砂州各地代表出席参与砂拉越中华工商联合会第四十六届常年代表大会。(图3)

18.05.2013 砂拉越中华工商联合会于5月18日假民都鲁依倍利大酒店召开“第四十六届常年会员代表大会”，本会共有廿一位理事出席参与。

18.05.2013 出席民都鲁张氏公会所举行『(2013-2014年)民都鲁省张氏公会第六届理事会、青年团及妇女组就职典礼』。

19.05.2013 出席民都鲁省华人社团联合会所举行『第十四届(2013-2015)第一次会员代表大会』。

21.06.2013 马来西亚中华总商会假古晋举办『马来西亚中华总商会第二届青商大会』，本会共有7位理事及12位商青团团员报名参加。

22.06.2013 『马来西亚总商会第67届常年会员代表大会』订于古晋举行，本会共有五位代表出席参加。

06.07.2013 出席民都鲁詹氏宗亲会所举办的『民都鲁詹氏宗亲会(2013-2014)第一届理事就职典礼、教育奖励及孝亲敬老会典礼』。

30.07.2013 本会配合开斋节，在会长邦曼查卓昭平博士率领下与部分理事及商青团团委前往民都鲁实比河华文小学教学派送礼物给学生。

04.08.2013 本会在叶绍辉礼堂举办“2013年教育奖励金颁奖典礼”，由会长邦曼查卓昭平博士伉俪赞助所有奖励金。(图4)

16.08.2013 部分理事出席省公署民都鲁省级辉煌条纹推展礼。

22.08.2013 会长邦曼查卓昭平博士率领部分理事前往向民都鲁发展局总经理拜年。

23.08.2013 出席国内贸易、合作社及消费事务开斋节拜年活动。

24.08.2013 由星际影院主办，本会协办的『社会福利援助与醒觉』讲座会于晚上七时在叶绍辉礼堂举行，当晚出席人数共有50位。(图5,6)

27.08.2013 出席砂拉越工商会于上午十时卅分假亿倍利大酒店与各省代表举办的交流会以及晚上七时卅分在同个地点举办的晚餐交流会。

31.08.2013 出席见证民都鲁开智中学与民都鲁福州公会青年团所推展制作马来西亚最大铝罐国旗。

05.09.2013 出席省公署国际婆罗洲风筝节开幕礼。

15.09.2013 本会派出一辆花车参与民都鲁华人社团联合会于为庆祝马来西亚日而举行盛大游行活动。

27.09.2013 出席皇家关税局消费税醒觉活动。

29.09.2013 由台湾侨务委员会主办，本会协办的经贸巡回讲座会『企业经营蓝图的根基』于下午一时卅分在叶绍辉礼堂举行，讲师为刘恒逸博士，共有26位出席者。(图7)

05.10.2013 出席民都鲁江夏黄氏公会创会十周年纪念晚宴暨孝亲敬老会。

08.10.2013 本会部分理事及商青团团委在会长邦曼查卓昭平博士带领下于上午十时前往民都鲁邮政局进行礼貌拜访。(图8)

18-20.10.13 本会组一团十七人前往澳门出席参加『第十届世界华商高峰会』，其中8位团员参与会后的桂林之旅。

19.10.2013 本会商青团，民都鲁广东公会青年团与标准理财有限公司联办『生财有道，智赢天下』讲座会，当晚出席者共有104位。

22.10.2013 出席教育部所举办的高等教育策略蓝图检讨会。

26.10.2013 出席省公署民都鲁省级砂拉越辉煌五十年展览会开幕典礼。



图5 讲座会场面一瞥。



图6 讲员钟星威先生讲解时摄。



图7 本会副会长张文财代表赠送纪念品给讲座会讲师刘恒逸博士(中者)。



图8 全体出席的理事与该局分行经理(坐者右一)合影。

31.10.2013 出席SME Bank民都鲁分行会客日。

12.11.2013 出席省公署迎接Star Cruise轮船靠岸仪式。

18.11.2013 本会组团前往沙玛拉如工业园参观德山（马）有限公司(Tokuyama Malaysia Sdn Bhd)及齐力民都鲁有限公司(Press Metal Bintulu Sdn Bhd)。

25.11.2013 出席砂州旅游与文化部的讲座会。

30.11.2013 出席民都鲁福州公会假民众会堂举办的“砂福之夜晚宴”。

12.12.2013 出席CMS Cement Sdn Bhd假马可波罗餐厅所举行的晚宴。

21.12.2013 本会于上午九时至下午二时假丽华大酒店首度举办一项“2013年高等教育招生展”，共有6间学院或大学参展。（图9）

24.12.2013 本会配合圣诞节，前往民都鲁特殊儿童中心派送礼物给孩童，同时认捐一台洗衣机予该中心。

10-12.01.14 本会假民众会堂首次主催、商青团主办“2014年民都鲁展销会”，共获得45间本、外地商家参展。（图10）

14-15.01.14 本会与Emart集团联办《商道》成长班东马第六期课程。

27.01.2014 前往民都鲁救世军中心派送新春礼物及红包给孩童们。

10.02.2014 出席古晋希尔顿酒店由砂拉越中华工商联合会主办之新春晚宴。

11.02.2014 出席由民都鲁发展局所举办的民都鲁发展局成立35周年暨砂拉越参组马来西亚50周年纪念晚宴。

15.02.2014 由本会主催、商青团主办『2014甲午年新春联欢晚宴』，于民众会堂宴开91席。（图11）

05.03.2014 本会主办、商青团承办及太平信托基金公司协办『2014年股市展望』讲座会。（图12）

27.03.2014 本会部分理事与大华银行代表进行晚餐交流会。



图9

全体参展代表与本会理事合影；前排中者为会长邦曼查卓昭平博士及筹备会主席苏裕章（前排右三）。



图10

民都鲁展销会开幕仪式上邀请贵宾合放彩炮。



图11

新春联欢晚宴热闹场面一瞥。



图12

2014股市展望讲座出席者一瞥。

加帛中华商会



图1

- (一) 加帛中华商会于2013年4月21日举行第18届理事就职典礼，拿督杨华盛连任会长，而联邦乡村与区域发展部副部长拿督亚历山大南达林奇受邀主持监誓仪式。

图说(1)：第18届理事与嘉宾合影，坐左三是会长拿督杨华盛。



图2

- (二) 加帛中华商会于2013年6月21日派代表参加马来西亚中华总商会第二届青商大会。

图说(2)：会长拿督杨华盛(中)带领财政黄其伟(右)和福利主任陈庆忍参加青商大会。



图3

- (三) 加帛中华商会于2013年6月22日派代表参加古晋中华工商总会举行之123周年会庆。

图说(3)：会长拿督杨华盛(左三)接领古晋友会代表赠送的纪念品。



图4

- (四) 配合迎接国庆及大马独立日，加帛中华商会于2013年8月及9月份，以国旗和州旗装饰会所，以示隆重欢庆国庆和大马独立日。图说(4)：会所外围飘扬着许多的国州旗。



图5

- (五) 加帛中华商会理事于2013年8月29日拜会加帛新任消防与拯救局局长艾尔旺狄，同时与该局官员举行交流会。

图说(5)：会长拿督杨华盛(坐左三)与理事及消防局局长艾尔旺狄(坐右三)合影。



图6

- (六) 加帛中华商会于2013年9月7日颁发会员子女学业优良奖励金，共有40名会员子女受惠。

图说(6)：名誉会长甲必丹杨灶福颁发学优奖予其中一名得奖者。右起为加帛省华总会长马鼎富、本会署理会长刘孙瑞、会长拿督杨华盛、名誉会长天猛公刘嘉举(已故)及筹委会主席江福凭。



图7

- (七) 加帛中华商会于2013年9月9日与加帛县议会行政官员举行对话交流会，以针对外来无牌小贩在加帛“抢滩”的问题寻求解决办法。

图说(7)：对话交流会进行时影，左三是会长拿督杨华盛及左四为县议会秘书杨仁祖。



图8

- (八) 加帛中华商会一行理事于2013年10月19日赴澳门参加第十届世界华商高峰会。

图说(8)：代表们在澳门世界华商高峰会的会场合影。

砂拉越中华工商会

遗产规划讲解会



本会于2013年11月1日假新怡芳茶餐室举办"讲解遗产规划", 主讲人是胡光辉先生, 是古晋公共信托局遗产检察官。

讲座宗旨是让商会会员及各界人士了解遗产的规划及管理。经过讲员的讲解和分析后, 让出席者获益匪浅。

胡光辉先生向出席者讲解如何清点资产、设立遗嘱、遗产税等相关知识, 帮助大家了解提前进行遗产规划的重要性, 从而更有效地将财产传承给后代。

据悉, 遗产规划第一步首先要清点和评估自己拥有的资产, 包括房地产、储蓄、投资、个人退休账户、人寿保险、珠宝、交通工具、收藏品等, 并设立有法律效用的遗嘱和指定遗嘱执行人, 如果子女还未成年, 还得指定监护人, 遗嘱签署时需要证人在现场, 而受益人不能当证人。

沐胶中华商会



沐胶中华商会盛大举办2013年新春团拜。



本会会长及秘书礼貌拜会沐胶市议会官员Hussein Onn, 就一些民生问题、商业上卫生问题等进行交流。



开斋节贺年。右起: 沐胶省长、甲必丹戴益成、本固鲁陈基光、本州第二资源策划与环境部长拿督阿玛阿旺登雅、会长陈文添; 左一为沐胶市长苏海里。



诗巫中华工商总会于2013年9月21至22日莅访沐胶中华商会, 并进行交流会。图上: 诗巫中华工商总会许如湘(左三)赠送纪念品予沐胶中华商会会长陈文添(右四)。图下: 沐胶中华商会与诗巫中华工商总会理事在联谊交流晚宴上合影, 左六起为陈文添及许如湘。



沐胶中华商会理事及沐胶医院特殊儿护理与治疗中心的特殊儿及医护人员合影。

配合圣诞节, 沐胶中华商会理事一行人在会长陈文添的率领下, 于2013年12月17日拜访沐胶社区康复中心及沐胶医院, 并探望及赠送90份装有食品及饮料的礼袋给留院病黎, 包括成人、儿童、待产孕妇及婴儿。

除了探望病黎, 一行人也拜访沐胶医院的洗肾中心及医院特殊儿护理与治疗中心, 同时赠送礼品给洗肾病患及特殊儿童。

一行人也在拜访医院之际, 与医护人员交流, 以了解沐胶医院的需求, 特别是设施上的需要。

消費稅

知多少？

马来西亚消费税政策将于2015年4月1日落实，消费税率为6%。消费税将取代现有的10%销售税 (Sales Tax) 与6%服务税 (Service Tax)。这表示一旦消费税 (6%) 正式开跑，原有的销售税和服务税将被取消，包括 CJ5、CJ5A、CJ5B、CJ(P)2 和 Credit System。

什么是消费税？

消费税根据货物或服务的供应类别，分为 (1) 标准税率 (6%)、(2) 零税率及 (3) 豁免

供应类别	销项税	进项税
标准税率	6%	可索回
零税率	0	可索回
豁免	无需征收消费税	不可索回

什么是销项税？什么是进项税？

- 向消费人征收消费税称为销项税 (output tax)
- 供商业购买的消费税称为进项税 (input tax)

凡在国内从事供应货物 (制造、批发及零售)、服务业均属于标准税率供应类别。属于此类别的商家在符合所有消费税制定的条规下须代替政府向消费者征收6%消费税并定期向政府呈报与缴付所征收到的消费税。

至于零税率供应则包括了农产品 (稻米及新鲜蔬菜)，食品 (饭、糖、食盐、面粉及食油)、畜牲供应 (牛肉、羊肉及猪肉)、家禽与蛋、鱼虾、墨鱼、蟹、蚝、蚶、家庭自来水供应、家庭电供应之首200单位及出口的货物与服务等。属于零税率供应类别的商家，他们的销项税是0%，但他们可以享有进项税回扣。举例1：某商家从事批发鸡蛋生意。由于鸡蛋属于零税供应因此该商家在销售鸡蛋时不可以向消费者征收消费税但该商家所有用在生产鸡蛋的开销，如包装费、运输费等等均可享有进项税回扣。

豁免供应服务包括轻快铁、巴士、德士或出租车、住宅产业、金融服务、高速公路收费、水上交通、农业地和一般用途土地、私人医疗与教育。倘若属于豁免供应类别的商家则不受消费税影响但也不能够享有进项税回扣。

在消费税模式下，除了豁免供应类别，其他凡年营业额超过50万令吉者，必须自动向大马皇家关税局申报为消费税注册者；而年营业额低于50万令吉者，则可以选择自愿性成为消费税注册者，好处是可以享有进项税回扣 (input tax) 但志愿注册者必须注册最少2年，且这段期间除非生意停止营业才可取消注册。

什么是消费税？

注册方法有2：(1) 电子注册；(2) 非电子注册

选择电子注册的商家，可直接到消费税网站 www.gst.customs.gov.my 选择“TAP (Taxpayer Access Point)”进行注册。惟上网注册有时间限制所以商家必须在申请注册之前将有关资料准备好以免到时手忙脚乱。所需资料有：商业登记号码；身份证号码；银行帐号 (作退款用途)；MSIC code (Malaysia Standard Industry Classification)。商家必须自行上 www.statistics.gov.my 网站 (选择MSIC2008 version) 查询MSIC code。

若是**选择非电子注册**的商家则须以填写表格的方式进行，表格可从消费税网站下载GST-01表格。填写完毕后将表格邮寄至以下地址：

Jabatan Kastam Diraja Malaysia
Pusat Pemprosesan Data CBP, Kelana Jaya,
47300 Petaling Jaya, Selangor

消费税网站将于今年6月开放供商家上网注册。注册后的商家不可马上征收消费税必须等到2015年4月1日才可以开始征收6%的消费税。消费税网站的功能包含公司注册、报税、付税及退税。

注册违规的刑罚

对于应注册而未注册的商家一旦被查获，将被判罚款5万令吉或监禁不超过3年、或两者兼施。至于迟迟才注册的商家，也将会受到严厉的惩罚。

了解自己的征税期限并在指定的期限内申报及缴付征收到的消费税

已经登记为消费税注册者的商家在消费税开跑后，就必须定期向政府呈报及缴付所征收到的消费税。征税期限有两种：

- (1) 季度（每3个月） - 每年营业额不超过500万令吉；及
- (2) 按月（每个月） - 每年营业额500万令吉或以上

商家可从消费税网站下载申报表格，即www.gst.customs.gov.my选择“Resources & Guides”再选“GST Form”下载GST-03即可。

什么时候要缴付征收到的消费税？

在呈报季度或月度税务之后，商家们必须在随后一个月之内，向政府缴付有关的消费税款项。

季度例子：假如季度月份为3月、4月及5月，那么您必须在6月份内缴付。

按月例子：假如月度月份为2月，那么您必须在3月份内缴付。

商家们可通过6家指定的银行支付或电子支付来进行，即Public Bank, Hong Leong Bank, RHB Bank, MayBank, CIMB Bank, Bank Islam。

进项税回扣

政府将援引第54条消费税法案，设立消费税退税基金，以退还净进项税予商家。如果采用电子报税，当局将在14个工作日内退还；至于非电子报税，则须28个工作日内退还。

例子1：有关商家某个月的销项税为1千令吉，进项税为800令吉，那么他所要缴付给政府的净纳税额为200令吉。

例子2：有关商家某个月的销项税为800令吉，进项税为1千令吉，那么他便无需缴付该月税务，反之还可以获得政府退还200令吉税额。

要享有进项税回扣的商家，必须要有消费税税务发票(GST tax invoice)作为证明。所有发票必须是正本，复印发票将不被接受。有关消费税的业务及帐目记录，都必须以国语或英语填写，并保存长达7年。另外，进项税可索回的最长期限为6年，也就是说倘若原本可获回扣的进项税消费税务发票遗失了，但最后则成功在6年期限内寻回，那么仍然被允许呈交索回。

违规缴付的刑罚

对于迟迟不缴付消费税的商家将可被提控上庭，并且在罪名成立的前提下，被判以罚款5万令吉、监禁不超过3年、或两者兼施。

过渡期课题：

1. 无法修改合约

所有在2014年4月1日之前签订的无法修改商业合约将被视为零税率，为期5年。若在5年期间，买卖双方有权更新合约内容，有关合约才会被征收消费税。

2. 特别退税

另一方面，一旦到了明年落实消费税期限，而商家手中仍然持有过去已支付销售税(Sales Tax)的存货，那么他们也被允许申请特别退税，不过此特别退税必须在2015年4月1日开始的6个月内申请，且只能申请1次。

政府提供会计软件补贴

凡更新电脑与会计系统的中小型企业，都可以获得会计软件补贴，重点是他们必须已经注册，且向已获得批准的会计软件供应商购买。目前，全国共有55间获得批准的会计软件供应商。商家可上网查询，并选择所要购买的对象。

您准备好了吗？

消费税注册者受促做足以下准备功夫以应对即将于2015年4月1日执行的消费税政策：

1. 确定消费税供应类是否属于：标准税率（6%）、零税率或豁免。
2. 标准税率供应，加零税率供应总额是否超过50万令吉（年营业额）。如果答案是有超过那就必须注册；反之则可以选择无需注册或志愿注册。
3. 申请注册方法有2，即电子注册或非电子注册（填写表格）。
4. 由2014年6月起开放申请注册而注册生效日期为2015年4月1日，开始征收6%消费税日期为2015年4月1日。
5. 重新设计消费税发票
6. 价格必须包括6%消费税
7. 确认手中存货（申请特别退税）
8. 检讨价格和帐期
9. 检讨合约
10. 提供员工训练
11. 更新电脑与会计系统

欲知有关消费税详情，可联络1300-888-500 或03-88822111，

传真 03-78067599或电邮至gst@customs.gov.my。

消费税资料查询网站可游览 www.gst.customs.gov.my。

至诚恭贺



2013年彭亨州苏丹殿下封赐

副会长

杨华盛先生

荣膺拿督 (DIMP) 勋衔

SIBU • BINTULU
BETONG • MUKAH



麗華大酒店
LI HUA HOTEL
(SIBU) (BINTULU)
(MUKAH)



美丹酒店
MEDAN
HOTEL
(SIBU)
(BETONG)

HP A member of the Hock Peng Organization



LI HUA HOTEL BINTULU

- *Li Hua Restaurant (Halal)
- *Li Hua Café (Halal)
- *Free Wi-Fi
- *Mini Fridge
- *CCTV Surveillance System
- *Conference Room

Lot 36, Berjaya Commercial Centre, Jln Sultan Iskandar, P.O.Box 191, 97000 Bintulu, Sarawak, Malaysia.
Tel: +6086-335000 Fax: +6086-335222

LI HUA HOTEL SIBU

- *Li Hua Restaurant (Halal)
- *Li Hua Café (Halal)
- *Free Wi-Fi
- *CCTV Surveillance System
- *Conference Room

Long Bridge Commercial Centre, 96000 Sibu, Sarawak, Malaysia.
Tel: +6084-324000 Fax: +6084-326272



LI HUA HOTEL MUKAH

- *24 Hours Reception
- *Facsimile and Photocopying Services
- *Free Wi-Fi
- *CCTV Surveillance System
- *Conference Room

• OPENING SOON • OPENING SOON •

MEDAN HOTEL BETONG

- *24 Hours Reception
- *Facsimile and Photocopying Services
- *Free Wi-Fi
- *CCTV Surveillance System
- *Conference Room

Betong New Township, Betong, Sarawak. (Near to new Betong Bus Terminal)
Tel: +6083-471919 Fax: +6083-472727



MEDAN HOTEL SIBU

- *24 hours reception
- *Facsimile and Photocopying Services
- *Free Wi-Fi
- *CCTV Surveillance System

No.20, Lorong Pahlawan 7D, Jalan Pahlawan, 96000 Sibu, Sarawak. (Next to Sibu Bus Terminal)
Tel: +6084-216161 Fax: +6084-215151

www.hockpeng.com.my

RESTAURANT

CAFÉ

SWIMMING POOL

LUXURY ROOM



鴻昇建築(東馬)有限公司

HONG SENG CONSTRUCTION (E.M.) SDN. BHD.

Company No. 403011-H

**We are contractor /developer specialized
in the construction of various structures:**



**Multi Purpose
Hall
(UNIMAS)**

SHOPHOUSE



RESIDENTIAL

**ELETRONIC
FACTORY**



Office : Lots 3131 & 3132, 3rd Floor, Jalan Tun Ahmad Zaidi
Aduce 93150 Kuching, Sarawak, East Malaysia.

Telephone : 082-238902 ;

Fax : 082-233759



hong seng.my



社会代言人

人民生活良伴

國際時報

INTERNATIONAL TIMES

Lot 2215, Jalan Bengkel, Pending Industrial Estate,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia.

电话 Tel: 082 - 482215 传真 Fax: 082 - 480996

网页 Website : www.intimes.com.my

电邮 email : info@intimes.com.my